

de confiar a la CSCE el seguiment de l'aplicació del Pacte.

17. L'enfortiment de la seguretat i la cooperació en la regió de la Mediterrània és important per a l'estabilitat en la regió de la CSCE. Ens felicitem del progressos cap a la pau assolits a l'Orient Mitjà i de les seves implicacions positives per a la seguretat europea. L'actitud comuna adoptada per Argèlia, Egipte, Israel, Marroc i Tunísia sobre les relacions CSCE-Mediterrània ens anima a aprofundir la relació de llarga durada i a reforçar la cooperació entre la CSCE i els Estats mediterranis no participants.

18. Prenem nota amb satisfacció de l'evolució de la nostra relació amb el Japó. Ens felicitem per l'interès de la República de Corea que per primera vegada ha assistit a la Reunió Cimera de la CSCE i d'altres Estats referent a l'experiència i activitats de la CSCE, i expressem la nostra bona disposició per cooperar amb ells en esferes d'interès mutu.

19. Amb vistes a aconseguir una autèntica associació en una nova era, hem adoptat avui les Decisions de Budapest que s'aplicaran plenament i de bona fe.

20. Encomanem al Consell de Ministres les ulteriors mesures que facin falta per aplicar-les. El Consell podrà adoptar qualsevol esmena a les Decisions que consideri oportuna.

21. El text complet del Document de Budapest es publicarà en cadascun dels Estats participants, que li donarà la màxima difusió possible.

22. Es prega al Govern d'Hongria que trameti al Secretari General de les Nacions Unides el text del Document de Budapest, que no cal registrar en virtut de les disposicions de l'Article 102 de la Carta de les Nacions Unides, per tal que es distribueixi a tots els membres de l'organització com a document oficial de les Nacions Unides.

Budapest, 6 de desembre de 1994

El Principat d'Andorra va dipositar l'Instrument d'adhesió a l'Organització per a la Seguretat i Cooperació a Europa (OSCE) en mans del representant de la Presidència d'aquesta Organització el dia

25 d'abril de 1996, esdevenint-ne membre a partir d'aquesta data.

Acceptació del Protocol de l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra després de l'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia a la Unió Europea

Atès que el Govern d'Andorra ha vist i examinat el Protocol de l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea després de l'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia a la Unió Europea, signat a Brussel·les el 20 de juny de 1996,

Atès que el Consell General, en la sessió del dia 16 d'octubre de 1996, va aprovar l'esmentat Protocol de l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre el Principat d'Andorra i la Comunitat Econòmica Europea després de l'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia a la Unió Europea,

Nosaltres, els Coprínceps, havent vist i examinat l'esmentat Protocol, manifestem el consentiment de l'Estat per obligar-se d'acord amb el que s'hi disposa i, amb aquest fi, manem expedir aquest instrument d'acceptació signat per Nosaltres i contrasignat pel Ministre de Relacions Exteriors.

Andorra la Vella, 28 d'octubre de 1996

Jacques Chirac
Copríncep d'Andorra

Joan Martí Alanís
Copríncep d'Andorra

Manuel Mas Ribó
El Ministre de Relacions Exteriors

Protocol de l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra després de l'Adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia a la Unió Europea

La Comunitat Europea,

d'una part,

El Principat d'Andorra,

d'altra part,

Vist l'Acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra, signat a Luxemburg el 28 de juny de 1990, d'ara endavant, denominat "Acord",

Considerant que la República d'Àustria, la República de Finlàndia i el Regne de Suècia s'adheriren a la Unió Europea el dia 1 de gener de 1995,

Han decidit determinar de comú acord les adaptacions i les disposicions transitòries que s'han d'aplicar a l'Acord després de l'adhesió de la República d'Àustria, la República de Finlàndia i al Regne de Suècia a la Unió Europea i a aquest efecte han designat com plenipotenciaris:

El Consell de la Unió Europea:

Luigi Guidobono Cavalchini Garofoli
Ambaixador, Representant Permanent de la República Italiana,
President del Comitè de Representants Permanents

Pablo Benavides Salas
Director de la Direcció General IA/D de la Comissió de les Comunitats Europees

El Govern del Principat d'Andorra:

Albert Pintat Santolària
Ambaixador Extraordinari i Plenipotenciari,

Cap de la Missió del Principat d'Andorra davant les Comunitats Europees

Els quals, després d'haver intercanviat els seus plens poders, reconeguts en la forma escaient,

Han convingut el següent:

Article 1

Els textos de l'Acord, inclosos els annexos i protocols que en formen part integrant, i les declaracions annexes a l'Acta final, redactats en les llengües finesa i sueca, donen fe en les mateixes condicions que els textos originals. El Comitè Mixt aprova les versions finesa i sueca.

Article 2

Fins el dia 1 de gener de 1996, la República d'Àustria podrà mantenir, respecte del Principat d'Andorra, els drets de duana i el règim de llicències que, en la data de la seva adhesió, aplicava a les begudes espirituoses i l'alcohol etílic no desnaturalitzat d'un grau alcohòlic volumètric inferior al 80% de la partida 22.08 del Sistema Harmonitzat (SH). Qualsevol règim de llicències d'aquest tipus s'aplicarà de manera no discriminatòria.

Article 3

Les modificacions que figuren a l'Annex s'incorporen al Protocol relatiu a la definició de "productes originaris" i als mètodes de cooperació administrativa.

Article 4

El present Protocol forma part integrant de l'Acord.

Article 5

El present Protocol serà aprovat per les Parts Contractants, de conformitat amb els seus propis procediments, i entrarà en vigor l'endemà de la notificació de l'aplicació d'aquests procediments per les Parts Contractants.

Article 6

El present Protocol es redacta en doble exemplar en les llengües alemanya, danesa, espanyola, finesa, francesa, grega, anglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa, sueca i catalana, els textos de les quals són igualment autèntics.

Vist que en data 30 de desembre de 1996 el Principat d'Andorra ha notificat l'aplicació dels procediments interns relatius a l'aprovació del Protocol de

l'acord en forma d'intercanvi de cartes entre la Comunitat Econòmica Europea i el Principat d'Andorra després de l'adhesió de la República d'Àustria, de la República de Finlàndia i del Regne de Suècia a la Unió Europea, i vistes les disposicions de l'article 5, aquest Protocol ha entrat en vigor el dia 31 de desembre de 1996.